

Consulado General
de España en Pekín

EL CONSULADO GENERAL INFORMA

VIS 002/2015

INFORMACION SOBRE LA CAPTURA DE DATOS BIOMETRICOS PARA SOLICITANTES DE VISADOS SCHENGEN

Con la entrada en vigor, el 12 de octubre de 2015, del nuevo Sistema de Información de Visados, todo ciudadano (de nacionalidad china, o nacional de un tercer país y que resida en la demarcación del CG de España en Pekín) que desee viajar a cualquier país Schengen, necesita, además de presentar la preceptiva solicitud de de visado, depositar sus datos biométricos (captura de huellas y foto digitalizada). Este procedimiento será diferente según se trate de titulares de pasaportes ordinarios u oficiales.

1º. Titulares de pasaportes ordinarios.

Los titulares de pasaportes ordinarios deberán tramitar la captura de sus datos biométricos en el Centro de Gestión de Visados de España (VFS GLOBAL), cuyas oficinas están situadas en la calle Gongtibeilu, Patio 13, Edificio 1, piso 702, del distrito de Chaoyang. El procedimiento para la captura de datos biométricos variará dependiendo de si el solicitante viaja de forma individual o formando parte de un grupo, gestionado por una agencia de viajes autorizada (ADS).

A). Viajeros independientes

Estos solicitantes pueden solicitar el visado en el mismo acto en el que depositen sus datos biométricos en el Centro de Gestión de Visados, situado en la dirección antes mencionada, sin necesidad de solicitar cita previa (para más información, visite el portal electrónico www.spainvisa-china.com/spanish/), o bien solicitando

cita previa, llamando a los números de teléfono +10 84059481/ +10 84059482, o enviando un @ a la siguiente dirección: infopek.espcn@vfshelpline.com.

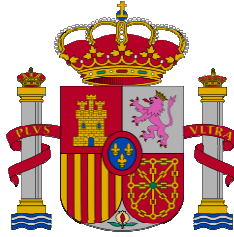
B). Viajeros a través de agencias (ADS)

En este caso los responsables de la propia agencia son los que solicitarán cita previa en el Centro de Gestión de Visados para presentar las correspondientes solicitudes, y establecerán los horarios pertinentes para que los viajeros se desplacen al citado Centro para la correspondiente captura de datos biométricos.

2º. Titulares de pasaportes oficiales.

Los titulares de pasaportes diplomáticos, de servicio y de asuntos públicos deberán tramitar sus solicitudes directamente en el Consulado General de España en Pekín (Sanlitun Dongsijie, 9, distrito de Chaoyang), solicitando para ello cita previa. Una vez recibida su petición, y en el plazo máximo de 48 horas hábiles, se comunicará día y hora para que el representante o mensajero entregue la documentación en el Consulado. Verificada la documentación por la Sección de Visados del Consulado, y siendo correcta, se informará por @ sobre el día y la hora para que estos solicitantes se presenten en el Consulado General para la correspondiente captación de los datos biométricos.

Pekín, a 08 de octubre de 2015.



西班牙驻华大使馆
北京领事处

申根签证申请者指纹信息采集

VIS 002/2015

随着 2015 年 10 月 12 日新的签证系统生效，想要前往任何一个申根国家旅行的所有公民（居住在西班牙驻华大使馆北京领事处领区的中国籍或第三国家国籍公民），除了需要递交签证申请，还需要留下其指纹信息（指纹采集及数字化照片）。这一步骤对于普通护照及官方护照持有者是不同的。

1^o. 普通护照持有者.

普通护照持有者应该在西班牙签证管理中心（全球 **VFS**）进行指纹信息采集，签证中心位于朝阳区工体北路 13 号院 1 楼 702 室。指纹信息采集的步骤根据申请人是以个人的形式旅行还是通过授权旅行社（**ADS**）管理组团旅行而变化。

A). 个人旅行者

这一类型的申请者可以以个人的行为在上述地址的签证中心留下其指纹信息，不需要提前预约（更多信息请浏览网站 www.spainvisa-china.com，若想要申请预约，可以致电+10 84059481/ +10 84059482 或发送@致邮箱 infopek.espcn@vfshelpline.com。

B). 通过旅行社的旅行者（**ADS**）

在这一情况下，旅行社的负责人是向签证中心申请预约来递交相应申请的人，同时，负责人需要制定相关的时间表来使其旅行者去往上述签证中心进行相应的指纹信息采集。

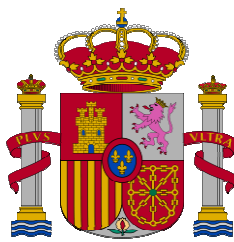
2^o. 官方护照持有者.

外交护照、公务护照及因公护照持有者应该直接在西班牙驻华大使馆北京领事处（朝阳区三里屯东四街 9 号）进行申请，需要提前预约。一旦收到申请信息，我

们会在 **48** 小时内回复申请代表或递签员前来递交相关文件的日期及时间。文件将通过北京总领事处签证部核实，若属实，将会@ 通知日期及时间来让申请人前来总领事馆进行指纹信息采集。

【非正式译文】

2015 年 10 月 08 日于北京



General Consulate
of Spain in Beijing

INFORMATION ON THE CAPTURE OF BIOMETRIC DATA FOR SCHENGEN VISA APPLICATIONS (AS OF OCTOBER 12, 2015)

VIS 002/2015

With the entry into force of the new Schengen Visa Information System/VIS on Oct. 12th, 2015, all foreign citizens residing in the demarcation of this Consulate General that apply for a short term visa in order to travel to Schengen countries, in addition to submitting the required visa application, will have to render their biometric data (fingerprint scan and digital photograph). The biometric data capture process will differ depending on whether the applicants hold ordinary passports or official passports.

1º. Ordinary passport holders.

Ordinary passport holders should have their biometric data captured in the Visa Application Centre of Spain (VFS GLOBAL, located at Room 702 Building 1, 13 Yard, Gongtibe Road, Chaoyang District). The procedure for biometric data capture will vary depending of whether the applicant is travelling individually or as member of a group, coordinated by an authorized travel agency (ADS).

A). Independent travellers

These applicants can apply for a visa and render their biometric data in a single visit to the Visa Application Centre of Spain. No previous appointment is required (for more information, check www.spainvisa-china.com/english/; however, if the applicant wishes to request one, an appointment can be scheduled calling telephone number +10 84059481/ +10 84059482, or through @ to the following address: infopek.espcn@vfshelpline.com.

B). Travelling through an ADS

In this case, the ADS agencies' certified representatives should first schedule an appointment with the Visa Application Centre of Spain in order to submit the corresponding applications, and then program the necessary appointments of their customers for the compulsory individual biometric data capture.

2º. Official passport holders.

The holders of diplomatic, service and public affairs passports should submit their applications directly at the Consulate General of Spain in Beijing (Sanlitun Dongsijie, 9, Chaoyang District), previously scheduling an appointment. Upon receipt of the appointment request, within a maximum delay of 48 working hours the Consulate General will reply and confirm the date and time for the presentation of the application (that can be submitted by an official and certified representative or courier). Upon verification and clearance of all presented documents by the Visa Section of the Consulate General, the applicant will be informed, by @ of the proposed date and time for the biometric data capture, that in these cases will always be carried out at the Consulate premises.

Beijing, October 08, 2015.